

CZ - NÁVOD PRO SKLADOVÁNÍ A DEMONTÁŽ PALETY KALENÉHO SKLA

- Bednu se sklem skladujte v suchu v nevytápěné místnosti chráněnou před deštěm a přímým sluncem (nevytápěná garáž, suchý uzavřený přístřešek). Vlhkost, změny teplot a slunce mohou způsobit výrazné prnutí dřeva a tím popraskání skla. **Nerozbalenou a ani částečně rozbalenou bednu nikdy nenechávejte venku na slunci a dešti.**
- K otevření bedny jsou potřeba minimálně dvě osoby, kladívko, páčidlo nebo majzlík.
- POZOR - sklo je obecně velmi křehký materiál – bednu demontujte extrémně opatrně.
- Používejte ochranné rukavice a brýle.
- Bednu **neotvírejte násilím a netlučte kladivem přímo do dřeva v místě skla.**
- S tabulemi skla manipulujte vždy nasvislo a nikdy ne naplocho (hrozí prohnutí a prasknutí tabule). S každou tabulí skla musí opatrně manipulovat vždy dvě osoby.
- Tabule skla po vybalení bezpečně uložte, aby nedošlo k jejich rozbití.
- **Při montáži skleněných tabulí postupujte maximálně opatrně.**
- **Veškeré případné poškození skleněných tabulí, ke kterému dojde po převzetí nepoškozeného balení, je způsobeno chybnou manipulací ze strany zákazníka a dodavatel za případné rozbití skla nenesé žádnou odpovědnost.**
- Veškerý obalový materiál zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.
- UPOZORNĚNÍ:
 - U každé jednotlivé palety skla je ve výrobě **prováděna pečlivá výstupní kontrola převážáním – nekompletní balení není možné.**
 - Jiné, než předepsané množství skleněných tabulí není možné do dřevěné bedny zabalit, sklo by pak bylo volné a při transportu by se rozbilo.
 - Z výše uvedených důvodů není možné brát zřetel na dodatečné reklamace týkající se chybějících tabulí skla.

SK - NÁVOD NA SKLADOVANIE A DEMONTÁŽ PALETY KALENÉHO SKLA

- Debnu so sklom skladujte v suchu v nevykurovanej miestnosti chránenej pred dažďom a priamym slnkom (nevykurovaná garáž, suchý uzavretý prístrešok). Vlhkosť, zmeny teplôt a slnka môžu spôsobiť výrazné prnutie dreva a tým popraskanie skla. **Nerozbalenú a ani čiastočne rozbalenú debnu nikdy nenechávajú vonku na slnku a daždi.**
- Na otvorenie debny sú potrebné minimálne dve osoby, kladivko, páčidlo alebo majzlík.
- POZOR - sklo je všeobecne veľmi krehký materiál - paletu demontujte extrémne opatrne.
- Používajte ochranné rukavice a okuliare.
- **Debnu neotvárajte násilím a netlčte kladivom priamo do dreva v mieste skla.**
- S tabuľami skla manipulujte vždy na zvislo a nikdy naplocho (hrozí prehnutie a prasknutie tabule). S každou tabuľou skla musia opatrne manipulovať vždy dve osoby.
- Tabule skla po vybalení bezpečne uložte, aby nedošlo k ich rozbitiu.
- **Pri montáži sklenených tabulí postupujte maximálne opatrne.**
- **Akékoľvek prípadné poškodenie sklenených tabulí, ku ktorému dôjde po prevzatí nepoškodeného balenia, je spôsobené chybnou manipuláciou zo strany zákazníka a dodávateľ za prípadné rozbitie skla nenesie žiadnu zodpovednosť.**
- Všetok obalový materiál zlikvidujte v súlade s platnými miestnymi predpismi.
- UPOZORNENIE:
 - Pri každej jednotlivej palete skla je vo výrobe **vykonávaná starostlivá výstupná kontrola prevážaním – nekompletné balenie nie je možné.**
 - Iné, než predpísané množstvo sklenených tabulí nie je možné do drevenej debny zabalit, sklo by potom bolo voľné a pri transporte by sa rozbilo.
 - Z vyššie uvedených dôvodov nie je možné brať ohľad na dodatočné reklamácie týkajúce sa chýbajúcich tabulí skla.

HU - EDZETT ÜVEG RAKLAP TÁROLÁSÁRA ÉS SZÉTSZERELÉSÉRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

- Az üvegezett raklapokat száraz, esőtől és közvetlen napfénytől védett helyen (fűtetlen garázs, száraz, zárt fészter) tárolja. A páratartalom, a hőmérséklet-változások és a nap jelentős igénybevételt okozhatnak a fában, és ezáltal megrepeszthetik az üveget. Soha ne hagyjon kicsomagolt vagy részben kicsomagolt raklapot kint a napon és esőben. **A láda kinyitásához legalább két személy, egy kalapács, egy feszítővas vagy egy véső szükséges.**
- FIGYELEM - az üveg általában nagyon törékeny anyag - a raklapot rendkívül óvatosan
- szerelje szét.
- Használjon védőkesztyűt és védőszemüveget.
- **Ne nyissa fel a ládát erőszakkal, és ne ütögesse a fát közvetlenül a kalapáccsal az üveg helyén.**
- Az üvegtáblákat mindig függőlegesen kezelje, soha ne vízszintesen (meghajlás és törés veszélye). Minden egyes üvegtáblával mindig két személynek kell óvatosan manipulálnia.
- A kicsomagolt üvegtáblákat biztonságosan helyezze el, hogy ne sérüljenek meg.
- **Az üvegtáblák szerelésekor a lehető legnagyobb óvatossággal járjon el.**
- **Az üvegtáblák minden olyan esetleges sérülése, amely az ép csomagolás átvételét követően keletkezik, a vevő hibás kezeléséből ered, és a szállító az üveg esetleges töréséért semmilyen felelősséget nem vállal.**
- Az összes csomagolóanyagot a hatályos helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.
- FIGYELEM:
 - Minden egyes üvegraklap esetében a gyártás során gondos végső ellenőrzést végzünk mérlegeléssel - hiányos csomagolás nem lehetséges.
 - Nem lehetséges az előírt mennyiségtől eltérő mennyiségű üvegtáblát faládba csomagolni, mivel az üveg ilyenkor kilazulna és szállítás közben eltörne.
 - A fent említett okok miatt a hiányzó üvegtáblákkal kapcsolatos további panaszokat nem áll módunkban figyelembe venni.

INSTRUKCJA PRZECHOWYWANIA I DEMONTAŻU PALETY ZE SZKŁA HARTOWANEGO

- Przechowuj paletę ze szkłem w suchym miejscu, chroniąc ją przed deszczem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (nieogrzewany garaż, sucha, zamknięta szopa). Wilgotność, zmiany temperatury i słońce mogą powodować znaczne naprężenia drewna, a w konsekwencji pęknięcie szkła. **Nigdy nie pozostawiaj rozpakowanej lub częściowo rozpakowanej palety na zewnątrz, na słońcu i deszczu.**
- Do otwarcia skrzyni potrzebne są co najmniej dwie osoby, młotek, łom lub przecinak.
- UWAGA - szkło jest ogólnie bardzo kruche - demontuj paletę wyjątkowo ostrożnie.
- Używaj rękawic ochronnych i okularów ochronnych.
- **Nie otwieraj skrzyni siłą i nie uderzaj młotkiem bezpośrednio w drewno w miejscu szkła.**
- Z tablicami szklanymi zawsze należy manipulować w pozycji pionowej, nigdy poziomej (istnieje ryzyko wygięcia i pęknięcia tafli). Przy każdej tafli szkła zawsze dwie osoby muszą obchodzić się z nią ostrożnie.
- Po rozpakowaniu tablice szklane należy bezpiecznie przechowywać, aby nie uległy uszkodzeniu.
- **Podczas montażu tablic szklanych postępuj z maksymalną ostrożnością.**
- **Wszelkie ewentualne uszkodzenia tablic szklanych, które nastąpią po przejęciu nienaruszonego opakowania, są spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się przez klienta, a dostawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne stłuczenie szkła.**
- Wszystkie materiały opakowaniowe należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.
- UWAGA:
 - Każda paleta ze szkłem poddawana jest dokładnej kontroli końcowej w procesie produkcyjnym poprzez jej przeniesienie – niekompletne opakowanie nie jest możliwe.
 - Nie ma możliwości spakowania mniejszej ilości tafli szkła na drewnianą paletę, ponieważ wówczas byłyby one luźne i uległyby uszkodzeniu podczas transportu.
 - Z powyższych względów nie jest możliwe uwzględnienie dodatkowych reklamacji dotyczących brakujących tafli szkła.



- Nožem odřízněte stahovací pásku.
- Nožom odrežite sťahovací pásku.
- Késsel vágja el a kötözőszalagot.
- Odetnij opaskę zaciskową nożem.



- Mezi prkna opatrně zasuňte páčidlo a velmi jemnými údery kladiva jej zabouchejte minimálně o jeden centimetr do spáry mezi prkny.
- Medzi dosky opatrne zasuňte páčidlo a veľmi jemnými údermi kladiva ho zabúchajte minimálne o jeden centimeter do škáry medzi doskami.
- Óvatosan csúsztassa be a feszítővasat a deszkák közé, és nagyon finom kalapácsütésekkel üsse be legalább egy centiméter mélyen a deszkák közötti részbe.
- Ostrożnie wsuń łom między deski i bardzo delikatnymi uderzeniami młotka wbij go co najmniej na jeden centymetr w szczelinę między deskami.



- Pomocí páčidla postupně uvolněte horní prkno podél celého obvodu palety.
- Pomocou páčidla postupne uvoľnite hornú dosku pozdĺž celého obvodu palety.
- A feszítóvas segítségével fokozatosan lazítsa meg a felső deszkát a raklap teljes kerülete mentén.
- Za pomocą łomu stopniowo poluzuj górną deskę wzdłuż całego obwodu palety.



- Sejměte prkno z palety.
- Odstráňte dosku z palety.
- Vegye le a deszkát a raklapról.
- Zdejmij deskę z palety.



- Vložte páčidlo pod horní prkno palety a jemně zatlučte cca 1 cm, pak prkno uvolněte. Stejný postup opakujte na druhém konci.
- Vložte páčidlo pod hornú dosku palety a jemne zatlačte cca 1cm, potom dosku uvoľnite. Rovnaký postup opakujte na druhom konci.
- Csúsztassa be a feszítővasat a raklap felső deszkája alá, és finoman üsse be kb. 1 cm-re, majd lazítsa meg a deszkát. Ugyanezt a műveletet ismétlje meg a másik végén.
- Wsuń łom pod górną deskę palety i delikatnie wbij na około 1 cm, a następnie poluzuj deskę. Ten sam proces powtórz na drugim końcu.



- Stejný postup provedte i u spodního prkna.
- Rovnaký postup vykonajte aj pri spodnej doske.
- Ugyanezt a műveletet végezze el az alsó deszkán is.
- Ten samy zabieg wykonaj także przy dolnej desce.



- Ochrannou folii rozřízněte nožem po celé délce a postupně odebírejte skleněné tabule jednu po druhé. Se skleněnými tabulemi manipulujte velmi opatrně.
- Ochrannú fóliu rozrežte nožom po celej dĺžke a postupne odoberajte sklenené tabule jednu po druhej. So sklenými tabuľami manipulujte veľmi opatrne.
- Vágja el a védőfóliát teljes hosszában egy késsel, és vegye ki az üvegtáblákat egyenként. Nagyon óvatosan bánjon az üvegtáblákkal.
- Rozetnij folię ochronną na całej długości nożem i stopniowo wyjmuj szyby, jedną po drugiej. Należy obchodzić się ze szklanymi panelami z zachowaniem szczególnej ostrożności.